

**DE/ Produktdatenblatt  
IT/ Scheda prodotto**

**EN/ Product fiche  
FR/ Fiche produit**

**ES/ Ficha de producto  
SL/ Podatkovna kartica**

**HR/ Informacijski list  
NL/ Productkaart**

DE/ Name oder Warenzeichen des Lieferanten  
IT/ nome o marchio del fornitore  
EN/ supplier's name or trademark  
FR/ le nom du fournisseur ou la marque commerciale

ES/ nombre o marca comercial del proveedor  
SL/ ime dobavitelja ali blagovna znamka  
HR/ naziv ili zaštitni znak dobavljača  
NL/ de naam van de leverancier of het handelsmerk

**HAAS+SOHN**

DE/ Modellkennung des Lieferanten  
IT/ identificativo del modello del fornitore  
EN/ supplier's model identifier  
FR/ modèle donné par le fournisseur

ES/ identificador del modelo del proveedor  
SL/ dobaviteljeva identifikacijska oznaka modela  
HR/ dobavljačeva identifikacijska oznaka modela  
NL/ de typeaanduiding van het model van de leverancier

**Engadin 283.15**

DE/ Energieeffizienzklasse des Modells  
IT/ la classe di efficienza energetica del modello  
EN/ energy efficiency class of the model  
FR/ la classe d'efficacité énergétique du modèle

ES/ la clase de eficiencia energética del modelo  
SL/ razred energijske učinkovitosti modela  
HR/ razred energetske učinkovitosti modela  
NL/ de energieefficiëntieklasse van het model

**A**

DE/ direkte Wärmeleistung in kW  
IT/ la potenza termica diretta in kW  
EN/ direct heat output in kW  
FR/ la puissance thermique directe en kW

ES/ la potencia calorífica directa en kW  
SL/ neposredna izhodna toplotna moč v kW  
HR/ izravni toplinski učinak u kW  
NL/ de directe warmteafgifte in kW

**6.3**

DE/ indirekte Wärmeleistung in kW  
IT/ potenza termica indiretta in kW  
EN/ indirect heat output in kW  
FR/ la puissance thermique indirecte en kW

ES/ la potencia calorífica indirecta en kW  
SL/ posredna izhodna toplotna moč v kW  
HR/ neizravni toplinski učinak u kW  
NL/ de indirecte warmteafgifte in kW

**--**

DE/ Energieeffizienzindex  
IT/ indice di efficienza energetica  
EN/ energy efficiency index  
FR/ l'indice d'efficacité énergétique

ES/ el índice de eficiencia energética  
SL/ indeks energijske učinkovitosti  
HR/ indeks energetske učinkovitosti  
NL/ de energie-efficiëntie-index

**106**

DE/ BrennstoffEnergieeffizienz bei Nennwärmeleistung sowie gegebenenfalls bei Mindestlast  
IT/ efficienza utile alla potenza termica nominale e al carico minimo, se applicabile  
EN/ useful energy efficiency at nominal heat output, and at minimum load if applicable  
FR/ le rendement utile à la puissance thermique nominale et, le cas échéant, à la charge minimale  
ES/ la eficiencia energética útil a potencia calorífica nominal y carga mínima, si procede  
SL/ izkoristek energije pri nazivni izhodni toplotni moči in, če je primerno, najmanjši obremenitvi  
HR/ korisna energetska učinkovitost, pri nazivnom toplinskom učinku i minimalnom toplinskom opterećenju, ako je primjenjivo  
NL/ het nuttig rendement bij nominale en, in voorkomend geval, bij minimale warmteafgifte

**80.0 % / -- %**

DE/ Die Brandschutz- und Sicherheitsabstände zu brennbaren Baustoffen müssen unbedingt eingehalten werden! Der Feuerstätte muss immer ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können. Luftabsaugende Anlagen können die Verbrennungsluftversorgung stören!  
IT/ Tutte le distanze di sicurezza dai materiali da costruzione infiammabili e le misure di protezione antincendio devono essere rispettate. La camera di combustione deve sempre essere alimentata da una quantità di aria comburente sufficiente. I sistemi di aspirazione forzata dell'aria possono interferire con l'alimentazione dell'aria di combustione!  
EN/ The fire protection and safety distances to combustible building materials must be complied! The combustion chamber must always be able to supply sufficient combustion air. Airsucking systems can interfere with the combustion air supply!  
FR/ Les protections incendies et les distances de sécurité aux matériaux combustibles doivent être strictement respectées! L'appareil doit toujours avoir suffisamment d'air comburant, les VMC peuvent perturber l'alimentation en air comburant!  
ES/ La distancia de seguridad y protección contra incendio a los materiales inflamables deben ser cumplidas. La cámara de combustión tiene que tener siempre suficiente aire de combustión. Los sistemas de extracción de aire pueden interferir con el aire de combustión.  
SL/ Razdalje za protipožarno zaščito in varnostnih dovoljenj naprav gorljivih materialov, morajo biti prepričani, da se upoštevata! Kurišča mora biti vedno sposoben priti dovolj zraka za sagorjevanje. Uredjaji sesalni zrak lahko moti dotok zraka za zgorevanje!  
HR/ Rastojanja zbog zaštite od požara i sigurnosna rastojanja uređaja od zapaljivih materijala moraju se obavezno uvažavati! U ložište uvijek mora moći dolaziti dovoljno zraka za sagorjevanje. Uredjaji za usisavanje zraka mogu smetati dotoku zraka za sagorjevanje!  
NL/ De voorwaarden voor brandwerendheid en afstanden tot brandbare materialen moeten nageleefd worden! Zorgt u ervoor dat de brandkamer altijd voldoende verbrandingslucht krijgt. Luchtafzuigsystemen kunnen invloed hebben op de verbrandingslucht toevoer!  
DE/ Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind! Stellen Sie bei Inbetriebnahme sicher, dass das Heizungssystem ausreichend mit Wasser gefüllt ist und der richtige Anlagendruck vorhanden ist.  
IT/ I sistemi di riscaldamento con tecnologia di scambio termico ad acqua possono essere messi in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono pronti per operare, siano stati testati e risultino funzionanti! Quando si avvia, assicurarsi che il sistema di riscaldamento sia sufficientemente riempito con la quantità di acqua prevista e che sia presente la corretta pressione del sistema.  
EN/ Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are ready for operation and functional! When starting up, ensure that the heating system is sufficiently filled with water and the correct system pressure is present.  
FR/ Appareils de chauffage équipés avec un échangeur eau peuvent être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels et fonctionnels! Lors de la mise en service assurez-vous que le système de chauffage est bien rempli en eau et d'une pression du circuit suffisante au fonctionnement.  
ES/ Los dispositivos de calefacción con tecnología de agua sólo pueden ponerse en funcionamiento si todos los dispositivos de seguridad están listos para operar y funcionar. Al arrancar, asegúrese de que el sistema de calefacción está llenado con suficiente agua y que la presión del sistema es correcta.  
SL/ Ogrevanje s tehniko vode, se lahko dajo v obratovanje samo, če so vsi varnostni mehanizmi, pripravljeni za uporabo, če so funkcionalni! Pred naprava začne obratovati, zagotoviti, da je sistem ogrevanja napolnjen s pravo količino vode in da je pravi tlak v sistemu.  
HR/ Uredjaji za grijanje sa vodenom tehnikom smiju se puštati u pogon samo ako su svi sigurnosni mehanizmi spremni za uporabu i ako su funkcionalni! Prije nego uređaj stavite u pogon osigurajte da je sustav grijanja napunjen dovoljnom količinom vode i da postoji odgovarajući tlak u sustavu.  
NL/ Kachels met wateraansluiting mogen enkel gebruikt worden nadat alle veiligheidssystemen zijn aangesloten en functioneren! Zorgt u ervoor, bij het aansteken van de kachel, dat het systeem voldoende is gevuld met water en dat de juiste druk in het systeem aanwezig is.